



REALIZAÇÃO DE EXAME DE SAÚDE E EXAME PREVENTIVO DE CÂNCER

12月のがん検診のお知らせ

Como está a administração de sua saúde?

A cidade realiza vários tipos de exames médicos e preventivos de câncer (Exame de Estômago, Intestino Grosso, Mama e Útero). Em meados de maio foi enviado o comunicado tendo como público-alvo para o exame, pessoas com mais de 40 anos de idade. Os interessados pelo exame, devem se inscrever na Seção de Construção de Saúde.

■ **Idade:** Idade com data-base em 31 de março de 2026

■ O Exame poderá ser feito apenas uma vez ao ano

■ **Público-alvo:** ser morador de Oizumi



■ Exames Preventivos de Câncer (EM CLÍNICAS)

□ **Local da realização dos exames:**

Em Clínicas conveniadas

◆ Exame Preventivo de Câncer de Estômago

□ **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos

□ **Prazo:** até o dia 31 de janeiro de 2026

□ **Local:** em instituições médicas conveniadas da região de Tatebayashi-Oura

□ **Conteúdo do exame:** Endoscopia Digestiva

□ **Custo:** 2.000 ienes

※ Atenção:

- Pessoas que realizaram no ano fiscal 2024, não enquadram para este exame
- Se realizar o exame sem se inscrever, pagará o valor integral
- No ato da inscrição, trazer adesivo e a Caderneta de medicamentos



◆ Exame Preventivo de Câncer do Útero

□ **Público-alvo:** mulheres acima de 20 anos

□ **Prazo:** até 29 de novembro

□ **Local:** em instituições médicas conveniadas da região de Tatebayashi-Oura

□ **Custo:** 500 ienes



■ Exames Preventivos de Câncer (EM MASSA)

□ **Local da realização dos exames:**

Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi

◆ Exame Preventivo de Câncer de Estômago

□ **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos

□ **Conteúdo do exame:** Raio X (com enema de bário)

□ **Custo:** 500 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer do Intestino Grosso

□ **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos

□ **Conteúdo do exame:** Exame de sangue oculto nas fezes

□ **Custo:** 500 ienes



◆ Exame Preventivo de Mama

□ **Público-alvo:** mulheres acima de 40 anos

□ **Conteúdo do exame:** Mamografia, exame de ultrassom

□ **Custo:** 1.000 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer do Útero

□ **Público-alvo:** mulheres acima de 20 anos

□ **Conteúdo do exame:** Papanicolaou

□ **Custo:** 500 ienes



□ **Datas:** conforme quadro abaixo

Data		Horário Recpção	Estômago	Intestino Grosso	Mama	Útero
Dez./2025	12(Sex)	14:00~15:00	X	X	O	O
	17(Qua)	8:30~9:30	—	O	X	X
		9:30~10:30	—	O	X	X

O⇒Será realizado, X⇒não será realizado, —⇒Vagas esgotada

□ **Detalhes:** Acesse o QR Code ao lado →



■ **Informações:** Através da HP da cidade, ou na Seção de Construção da Saúde (Kenko Zukuri-ka), dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (Hoken Fukushima Sogo Center), Telefone 0276-62-2121

目次

12月のがん検診のお知らせ	1
今月の納期	1
窓口延長と土曜窓口のご案内	1
時間外窓口のご案内	1
冬の県民交通安全運動	2
永住資格申請時に必要な証明書	2
秋の全国火災予防運動	2
女性に対する暴力をなくす運動期間	2
子ども食堂の開催について	2
犯罪被害者週間	2
外国人のための法律相談SOS	2
東朋産業いすみの杜の行事・教室のご案内	3
福祉ショップを実施します	3
秋の泉農フェア	3
活かな世界のグルメ横丁について	3
ファミサポ祭り	3
ファンタウインミレーション2025	3
第75回ふれあいコンサート〜Xmas Jazz〜	3
20歳を祝う会	3
12月の保健カレンダーについて	4
日曜・祝日の当番医のお知らせ	4
ヒートショックに注意	4

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE ARRECAÇÃO DE IMPOSTOS E SEÇÃO DE ASSUNTOS CÍVIS

窓口延長と土曜窓口のご案内

Lembrete: 今月の納期

A Seção de Arrecadação de Impostos (balcão 9) e Seção de Assuntos Cívicos funciona nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

A Seção de Assuntos Cívicos funciona para emissão de documentos e a Seção de Arrecadação de Impostos, funciona para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento. É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserida no boleto, através do aplicativo PayPay.

※ Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem em lojas de conveniência.

□ **Informações:** Seção de Arrecadação de Impostos, da prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 582)

- Dia 1 de dezembro (seg.), vencimento da
3a. Parcela do Imposto Provisório-municipal
5a. Parcela do Imp.s/Seguro Nacional de Saúde
5a. Parcela do Imp.s/Assistência Social aos Idosos
5a. Parcela do Imp.s/Assistência Médica aos Idosos

Todas as QUARTAS
Dias: 12, 19 e 26 de novembro,
3 e 10 de dezembro
Aberto até as 19h15

Todos os SÁBADOS
Dias: 15, 22 e 29 de novembro,
6 e 13 de dezembro
Aberto das 8h30 às 17h15

時間外窓口のご案内

CAMPANHA

SEGURANÇA NO TRÂNSITO DE INVERNO

冬の県民交通安全運動

Do dia 1º ao dia 10 de dezembro será realizada a **Campanha Provincial de Inverno sobre a Segurança no Trânsito**.

Slogan: Você que está visualizando o smartphone, cuidado com o trânsito.

Sub-slogan: O capacete protege a sua vida! Tenha um Futuro Brilhante!

Pontos importantes da Campanha:

1. Ao entrar/acenda as luzes antes, e procure usar roupas ou acessórios refletor
2. Prevenir acidentes envolvendo pedestres e ciclistas, eliminar a direção perigosa e inadequada incluindo direção embriagada.

□ **Informações:** Seção de Segurança (Anzen Anshin-ka), pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 842)



SOLICITAÇÃO DE COMPROVANTE PARA VISTO PERMANENTE

永住資格申請時に必要な証明書

O documento (Comprovante de Imposto pago) emitido pela Secretaria da Fazenda, necessário para a tramitação da renovação do visto, solicitação do visto permanente, poderá ser solicitado via online através do sistema e-Tax. Você pode receber o documento de forma eletrônica (PDF).

O Panfleto sobre a solicitação do documento, poderá ser visualizado em Inglês, Português, Espanhol, Vietnamita, Tagalog, etc., através do QR Code acima

□ **Detalhes:** Secretaria da Fazenda de Tatebayashi (Tatebayashi Zeimusho), Telefone 0276-72-4373, ou pelo URL: <https://www.nta.go.jp/about/organization/kantoshinetsu/topics/e-tax/index.htm>.



CAMPANHA DE COMBATE AO INCÊNDIO DE OUTONO

~Dia 9 a 15 de novembro~

秋の全国火災予防運動

O outono é uma época em que a probabilidade de ocorrer incêndio fica maior ainda. Para evitar, cada qual tenha em mente os seguintes mandamentos:

4 hábitos para prevenir o incêndio

- ① Não fume deitado
- ② Não coloque objetos de fácil combustão, ao redor dos aquecedores
- ③ Quando estiver cozinhando, não afaste do fogão
- ④ Retire a poeira das tomadas e desligue os plugues (conectores) desnecessários



6 medidas para prevenir o incêndio

- ① Utilize aquecedores, fogão, etc. com dispositivos de segurança contra incêndio
- ② Faça a inspeção do detector de fumaça regularmente, troque ao menos 1 vez a cada 10 anos
- ③ Deixe sempre a casa arrumada e utilize artigos (lençol, cortinas, etc.) anti-fogo.
- ④ Tenha em casa o extintor para combater incêndio e confira o modo de usar
- ⑤ Verifique a saída e a forma de como os idosos e deficientes podem se refugiar
- ⑥ Mantenha contato com os vizinhos



Instalação do dispositivo para detectar fumaça

É obrigatória a instalação do detector de fumaça, em todas as residências.

Para proteger a si e os familiares, instale sem falta e caso já tenha instalado, verifique regularmente o funcionamento deste dispositivo.

□ **Detalhes:** Central do Corpo de Bombeiros de Ota, Seção de Assuntos de Prevenção (Telefone 0276-33-0202)

CAMPANHA DE COMBATE À VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER

~Dia 12 a 25 de novembro~

女性に対する暴力をなくす運動期間

A Violência do marido, companheiro, etc., contra a mulher ocorre de várias formas, tais como: violência sexual, prostituição, perseguição, tráfico de ser humano, etc., são atos imperdoáveis, que violam o direito da mulher. Se sofrer de algum tipo de violência, não hesite em fazer uma consulta sobre o caso. E ainda, se conhece alguém que esteja sofrendo com algum tipo de violência doméstica, entre outros problemas relacionados a mulher, encaminhe ao balcão de consultas.

- Centro de Apoio e Aconselhamento sobre Violência Conjugal (Telefone: 0276-20-3988), das 9h às 12h e 13h às 17h.

- Consultas aos Estrangeiros, através do Chat 24h em 10 línguas (português, espanhol, inglês, chinês, coreano, tagalog, tailandês, vietnamita, indonésio, nepalês)

Detalhes acesse o QR Code ao lado

□ **Informações:** Seção de Integração e Assuntos Multiculturais (Tabunka Kyodo-ka), Telefone 0276-63-3111 (Ramal 261)



Atividade da Assistência Social

KODOMO SHOKUDO (Distribuição de refeição)

子ども食堂の開催について

O Kodomo Shokudo oferece um pequeno refeitório para as crianças, como forma de construir um espaço para que elas possam se alimentar alegremente e, evitar também que almoce sozinha em sua casa. Tem como público-alvo as crianças e/ou responsáveis que moram em Oizumi. Esses alimentos serão distribuídos gratuitamente para as crianças (aos adultos serão cobrado uma taxa)

■ **WOG Kodomo Shokudo**

□ **Data:** 6 de dezembro (sáb.) a partir das 11h30 (recepção inicia-se às 11h30)

□ **Local:** Salão Público de Oizumi (Endereço: Yoshida 2465)

□ **Quantidade:** 100 porções (recepção somente no dia)

□ **Cardápio:** Kebab-don (pode haver alteração)

□ **Informações:** Com Sr(a) Ozturk Mehmet, pelo telefone 080-9191-7807



■ **YORIKIDO Kodomo Shokudo**

□ **Data:** 13 de dezembro (sáb.) a partir das 12h (recepção inicia-se às 11h30)

□ **Local:** Salão Público Yorikido Minami Kominkan (Endereço: Yorikido 1101-2)

□ **Quantidade:** 60 porções (recepção somente no dia)

□ **Cardápio:** Curry Rice (pode haver alteração)

□ **Informações:** Com Sr(a) Tsukihashi, pelo telefone 080-6582-5501



■ **KITCHEN OZ**

□ **Data:** 24 de dezembro (qua.) a partir das 17h (recepção inicia-se às 17h)

□ **Local:** Toho Sangyo IZUMI NO MORI (Endereço: Asahi 4-7-1)

□ **Quantidade:** 30 porções (recepção somente no dia)

□ **Cardápio:** surpresa do dia

□ **Informações:** Com Sr(a) Sekiguchi, pelo telefone 090-7828-9599



■ **OIZUMIKKO Shokudo**

□ **Data:** 20 de dezembro (sáb.) a partir das 11h30 (recepção inicia-se às 11h30)

□ **Local:** Salão Público de Oizumi (Endereço: Yoshida 2465)

□ **Quantidade:** 60 porções (recepção somente no dia)

□ **Cardápio:** Frango Frito (pode haver alteração)

□ **Informações:** Com Sr(a) Sugimoto, pelo telefone 090-1808-5969

SEMANA DE COMBATE AS VITIMAS DE CRIMES

犯罪被害者週間

As vítimas de crimes e suas famílias sofrem não apenas danos diretos e financeiros causados pelo crime em si, mas graves danos psicológicos. Por que não considerar a situação e o apoio disponível?

Exposição de Painéis relacionados ao Apoio às vítimas de Crimes

□ **Período:** 1 a 3 de dezembro

□ **Horário:** das 8h30 às 17h15 (1º dia início às 10h, e o último dia até às 15h)

□ **Local:** Prefeitura de Oizumi (Saguão, logo na entrada principal)

□ **Conteúdo:**

- Exposição de painéis relacionados ao sistema de apoio às vítimas de crimes

- Instalação de caixas para recolhimento de livros 'Hon de ringu' Círculo de livro.

Hon de ring (círculo de livro) - O círculo de apoio vem se expandindo por meio de livros. Os livros coletados serão revertidos em dinheiro para auxiliar as vítimas de crimes.

- Cantinho da polícia, e funcionários do Step Gunma para consultas, etc.

O cantinho de consulta estará atendendo das 10h às 16h. (No último dia apenas até às 15h).

□ **Detalhes:** Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, da Prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 261)



CONSULTA JURÍDICA AOS ESTRANGEIROS

ICONSULTA MEDIANTE RESERVA

GRATUITO SIGILOSO COM INTERPRETE

外国人のための法律相談SOS

Você está com dúvidas relacionadas ao cotidiano, moradia, trabalho, médico, assistência social, criação dos filhos, permanência no país, etc:

Nestes casos, não hesite em utilizar os serviços de Consulta Legal aos Estrangeiros, realizada pelo Centro de Consulta Geral aos Estrangeiros de Gunma. As consultas são gratuitas e mantemos sigilo absoluto.

□ **Data:** 7 de dezembro (dom.) das 10h às 15h

□ **Local:** Takasaki-shi Chuo Kominkan

(Endereço: Takasaki-shi Suehiro-cho 27)

□ **Consultores:** Advogado, Despachante Credenciado (Gyoseishoshi), Consultor de Seguro Social e Trabalhista (Shakai Romushi)

□ **Intérprete:** Inglês, Chinês, Português, Espanhol, Vietnamita, Nepalês, Tagalog

□ **Prioridade:** Pessoas com reserva antecipada (recepção no dia até às 14h30)

□ **Informações e Reservas:** Centro de Consulta Geral aos Estrangeiros de Gunma One Stop Center, pelo telefone 027-289-8275, das 9h às 17h, (Pelo Telefone 090-5054-5215 somente no dia)



Toho Sangyo IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

東朋産業いずみの社の行事・教室のご案内

ÁRVORE DE NATAL DO IZUMI NO MORI

- **Período:** até 26 de dezembro (sex.)
- **Horário:** durante o horário de expediente
- **Local:** Saguão e recanto para descanso da instituição



ILUMINAÇÃO DO IZUMI NO MORI

- **Período:** até 12 de janeiro (seg.)
- **Horário:** 16h30 ~ 21h
- **Local:** Estacionamento lado leste e palco ao ar livre

As aulas tem como público-alvo, pessoas maiores, o equivalente ao ensino médio, que sejam moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Toho Sangyo IZUMI NO MORI.

[AULA DE CHALLENGE EXERCISE]

- **Dias:** 2, 9, 16 e 23 de dezembro (ter)
- **Horário:** 10h30 ~ 11h30
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes



[AULA DE AQUABICS]

- **Dias:** 3, 10, 17 e 24 de dezembro (qua)
- **Horário:** 10h45 ~ 11h45
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes



[AULA DE BALÉ DELICADO EXCLUSIVO PARA MADAMES]

- **Dias:** 3, 10, 17 e 24 de dezembro (qua)
- **Horário:** 10h30 ~ 11h30
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes



[AULA DE FITNESS (MEGA DANÇA)]

- **Dias:** 3, 10, 17 e 24 de dezembro (qua)
- **Horário:** 19h30 ~ 20h30
- **Vagas:** 30 pessoas
- **Custo:** 2.500 ienes



[AULA DE AQUA EXERCISE]

- **Dias:** 3, 10, 17 e 24 de dezembro (qua)
- **Horário:** 19h ~ 19h50
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes



[AULA DE ALONGAMENTO DA PELVIS & LINFA]

- **Dias:** 4, 11, 18 e 25 de dezembro (qui)
- **Horário:** 10h30 ~ 11h30
- **Vagas:** 16 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes



[AULA DE AQUA BODY MAKE]

- **Dias:** 5, 12, 19 e 26 de dezembro (sex)
- **Horário:** 10h45 ~ 11h45
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes



[AULA DE IOGA]

- **Dias:** 5, 12, 19 e 26 de dezembro (sex)
- **Horário:** Leve: 10h30 ~ 11h30
Sazonal: 19h30 ~ 20h30
- **Vagas:** Leve: 25 pessoas
Sazonal: 16 pessoas
- **Custo (Leve ou Sazonal):** 2.000 ienes/turma

[AULA DE ARRANJO FLORAL DE INVERNO]

- **Dias:** 13 de dezembro (sab)
- **Horário:** a partir das 11h (por aproximadamente 1 hora)
- **Vagas:** 16 pessoas
- **Custo:** 3.000 ienes (incluso material)



BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します

- **Dia:** 25 de novembro (ter) das 11h às 13h
- **Local:** Prefeitura de Oizumi, no Saguão do 1.º Piso
(Endereço: Hinode 55-1)
- **Instituições que estarão com seus produtos à venda:** Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Iê, Kita Koizumi Green Farm, Work Station Tsudoi Kokai
- **Tipos de produtos à venda:** Bolachas, verduras fresquinhos, udon, artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas)
- **Detalhes:** Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), pelo telefone: 0276-62-2121



Feira Agrícola de Outono da Escola Oizumi Koko

VENDAS DE VERDURAS E FLORES

秋の泉農フェア

- **Dia:** 22 de novembro (sáb.) das 9h20 ~ 11h
- **Local:** Kenritsu Oizumi Koto Gakko
Endereço: Kita Koizumi 2-16-1
- **Conteúdo:** vendas de verduras, flores, plantas, missô, confecção de bolo natalino, guirlanda, etc.
- **Informações:** Escola Provincial Oizumi Koko (Tel: 0276-62-3564)



FEIRA DE CULINÁRIA INTERNACIONAL

活かな世界のグルメ横丁について

Todo 4º. domingo do mês, terão oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), ouvir músicas e danças, enquanto, saboreiam delícias da culinária internacional

- **Dia:** 23 de novembro (dom) das 11h às 16h
- **Local:** Izumi Ryokudo, Hana no Hiroba
- **Informações:** Associação de Turismo de Oizumi, Tel: 0276-61-2038

FESTIVAL DO CENTRO DE SUPORTE FAMILIAR

ファミサポ祭り

Será realizado o Festival do Centro de Suporte Familiar de Oizumi. Estamos esperando por você.

- **Dia:** 6 de dezembro (sáb) das 10h ~ 12h
- **Local:** Salão Público Kominkan Minami Bekkan
(Endereço: Yoshida 2011-1)
- **Conteúdo:** Jogos, brincadeiras e workshop
- **Público-alvo:** Crianças em idade equivalente ao primário, acompanhados de seus pais
- **Vagas:** 50 pessoas
- **Custo:** gratuito
- **Inscrições e informações:** Centro de Suporte Familiar, Tel: 0276-55-8373



ILUMINAÇÃO FUN TOWN/2025

ファンタウニルミネーション2025

Venham apreciar as belas artes (lâmparinas) confeccionadas pelas crianças das creches de Oizumi (inclui creches brasileiras)

- **Período:** 6 de dezembro de 2025 a 23 de janeiro de 2026
- **Horário:** 17h ~ 21h
- **Local:** Entrada Principal de da Prefeitura de Oizumi
(Endereço: Hinode 55-1)



[CONFEÇÃO DE LAMPARINAS UTILIZANDO GARRAFA PET]

- **Dia:** 6 de dezembro (sáb.) a partir das 15h30
- **Local:** Prefeitura de Oizumi, 3.º piso, Sala de Reuniões
- **Vagas:** 10 pares (Pai e/ou Mãe & Filho)
- **Custo:** Gratuito
- **Informações:** Seção de Planejamento Estratégico, da Prefeitura de Oizumi, pelo Tel: 0276-63-3111 (Ramal 272)

75º CONCERTO NATALINO DE JAZZ

第75回ふれあいコンサート~Xmas Jazz~

- **Dia:** 14 de dezembro (dom)
- **Horário:** 14h (Entrada permitida a partir das 13h20)
- **Local:** Yosen Kogyo Oizumi-machi BUNKA MURA, Hall maior
(Endereço: Asahi 5-24-1)
- **Custo:** gratuito (trazer toalha, sabão, etc, como forma de doação, que serão destinados para a assistência social)
- **Informações:** Associação de Intercâmbio Regional da SUBARU (SUBARU Chiiki Kouryu-kai), pelo Tel: 070-4473-9895

CERIMÔNIA DOS 20 ANOS DE IDADE

20歳を祝う会

A Cerimônia dos 20 anos de idade é um evento para festejar a entrada dos jovens ao mundo adulto. O convite será enviado em meados de novembro, pelo correio, aos moradores de Oizumi. Participem!

- **Data:** 11 de janeiro de 2026 (dom)
- **Horário:** das 10h30 às 12h10 (Recepção inicia-se às 10h)
- **Local:** Yosen Kogyo Oizumi-machi BUNKA MURA, Hall maior
Endereço: Asahi 5-24-1
- **Público-alvo:** Pessoas nascidas entre 2/abril/2005 e 1/abril/2006
- **Informações:** Diretamente na Seção de Aprendizado Permanente (Shogai Gakushu-ka), ou pelo Telefone 0276-63-3111 (Ramal 633)



Se vive fora de Oizumi inscreva por aqui



CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
DEZEMBRO	1	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (☎0276-62-2121)	Aos interessados	9h ~ 11h
	8					
	10	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	11	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade			
	15	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
			Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※ Aos inscritos	9h ~ 11h30
	16	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	13h ~ 13h15
	19	Qui	Exame Clínico dos 7 meses de idade			

12月の保健カレンダーについて



PLANTÃO MÉDICO

Domingos e Feriados

日曜・祝日の当番医のお知らせ



DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h~17h)		CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h~11h30)
NOVEMBRO	16	Dom	Miura lin ☎ 0276-62-2917	Ogiwara Clinic (Somente pediatria) ☎ 0276-61-1133	Inoue lin ☎ 0276-82-1131	Itakura Clinic ☎ 0276-80-4333	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎ 0276-73-8818
	23	Dom	Yuzawa lin ☎ 0276-62-2209	Meiwa Akachan Kodomo Clinic (somente pediatria) ☎ 0276-84-1166	Meiwa Central Byoin ☎ 0276-84-1234		
	24	Seg	Mizuho Clinic ☎ 0276-20-1122	Takei (Somente pediatria) ☎ 0276-76-2525	Shinjo Clinic ☎ 0276-55-3623		
	30	Dom	Yokota Ichouka Naika ☎ 0276-72-4970	Tatara Shinryojo ☎ 0276-72-3060	Keiyu Byoin ☎ 0276-49-9000		
DEZEMBRO	7	Dom	Takekoshi lin ☎ 0276-84-3137	Shin-ai Women's Clinic (Somente ginecologia) ☎ 0276-72-1630	Fuji no Ki Clinic ☎ 0276-91-4070	Narushima Clinic ☎ 0276-76-7640	
	14	Dom	Mari Ladies Clinic ☎ 0276-76-7775	Hasegawa Clinic ☎ 0276-80-3311	Okada Clinic ☎ 0276-72-3163		



Instituições médicas de Oizumi

Informações sobre instituições médicas

- Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- Atendimento emergencial noturno (18h45 as 21h45), de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎ 0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)

CUIDADO COM CHOQUE TÉRMICO

ヒートショックに注意

No inverno é comum a ocorrência de morte de idosos por choque térmico.
Antes de entrar na banheira, molhe os pés levemente, e entre vagarosamente.

Como evitar o choque térmico:

- Antes de tomar banho, ao trocar de roupa, deixe o local aquecido
- Deixe a temperatura abaixo de 41 °C, permaneça dentro da banheira menos que 10 minutos
- Não levante repentinamente da banheira
- Evite entrar no banho, logo após comer ou beber
- Antes de entrar no banho, avise alguém da família
- Antes de entrar no banho, tome bastante líquido



☐ O que fazer ao avistar alguém desmaiado na banheira?

Ao avistar alguém desmaiado ou afogado dentro da banheira, realize os primeiros socorros na medida do possível.

- Retire a tampa do ralo para esvaziar a banheira, peça ajuda em voz alta, chame por alguém
- Disque 119, e peça pela ambulância
- Se conseguir retirar a pessoa da banheira, retire; mas se não conseguir, procure esvaziar a banheira para não se afogar

☐ Detalhes: Central do Corpo de Bombeiro de Ota, Seção Emergencial, pelo telefone 0276-33-0306